

Série 9: les modaux

Les modaux sont un type d'auxiliaire provenant de l'allemand (on peut d'ailleurs observer des parentés: must / müssen etc.)

Un auxiliaire modal a pour fonction de moduler la relation entre le sujet et le verbe principal pour exprimer différentes notions: capacité, intention, devoir...

Du point de vue morphosyntaxique les cinq propriétés essentielles des modaux sont:

1°) le **modal** s'insère entre le **sujet** et le **verbe** dont il module la relation:

We ← **must** → find a solution.
They ← **can** → speak English.

2°) le modal est un auxiliaire et à ce titre, il porte les marques de temps et de **polarité négative**:

We **could not** find a solution.

2°) le modal est suivi de la base verbale du verbe principal.

3°) le modal ne porte pas de marque de 3ème personne.

4°) un modal ne fonctionne pas à l'infinitif et n'a pas non plus de formes participiales V-ING et V-EN (ce qui est logique puisqu'il ne sert qu'à moduler la relation entre un sujet et un verbe)

5°) les modaux ne se combinent pas (chaque modulation exclut les autres)

Série 9: les modaux

Morphologie des modaux

Il y a 5 modaux principaux, plus 2 semi-modaux utilisés seulement avec la polarité négative:

PRESENT	/	PASSÉ	/ Formes négatives (contractes)
CAN	/	COULD	/ cannot (can't / couldn't)
MAY	/	MIGHT	/ may not / might not
MUST	/	MUST	/ must not / (mustn't)
SHALL	/	SHOULD	/ shall not / should not / (shan't/ shouldn't)
WILL	/	WOULD	/ will not / would not / (won't / wouldn't)

NB1: les formes contractes de “may” et “might” sont inusitées

NB2: certains grammairiens considèrent que “must” n'a pas de passé, mais cette vision des choses néglige la contrainte de la concordance des temps

Les deux semi-modaux négatifs sont “need not” et “dare not”:

You needn't come (“il n'y a pas besoin que vous veniez”)

He dared not come (“il n'a pas osé venir”)

Série 9: les modaux

Sémantique des modaux

“Can” exprime la capacité (ou non) du sujet de réaliser l'action

“May” exprime la possibilité accordée (ou non) au sujet de réaliser l'action

“Must” exprime le devoir (ou l'interdiction) pour le sujet de réaliser l'action

“Shall” exprime l'obligation (ou la prohibition) au sujet de réaliser l'action

“Will” exprime l'intention (ou non) du sujet de réaliser l'action

Le tableau suivant, dérivé d'Adamczewski (“Grammaire linguistique de l'anglais”) résume bien les différences entre les différents types de modulation du point de vue de la nature de la relation énoncée entre le sujet et le verbe principal:

	Contrainte interne (supposée éprouvée par le sujet)	Contrainte externe (imposée au sujet)
Connexion forte (action requise)	WILL MUST	SHALL TO HAVE TO
Connexion faible (action non requise)	CAN	MAY

NB: la contrepartie de MUST en tant que devoir subi par le sujet s'exprime par la forme non modale “to have to” + <base verbale>

Série 9: les modaux

Exercice sur la construction des modaux: jeu des 7 erreurs

Vous trouverez ci-dessous 7 erreurs typiques que font les francophones dans les constructions modales. Les repérer et les analyser soigneusement vous aidera ensuite à être vigilant sur le fonctionnement des modaux:

We must to turn to the right at the next crossroad.

Do you can speak English?

They will can change their flight.

You must repeat not what I told you.

He doesn't can play chess.

Can you understood what she told?

You should have say nothing.

NB: ne faites pas cet exercice sans chercher à vraiment comprendre les raisons qui amènent à commettre chaque type d'erreur...

Série 9: les modaux

Analyse des 7 erreurs typiques

We must ~~to~~ turn to the right at the next crossroad.

Les francophones ont tendance à ajouter un "to" devant la base verbale pour obtenir un infinitif pseudo-français

~~Do you can~~ Can you speak English?

Les francophones en cours d'apprentissage de la syntaxe des questions oublient facilement que les modaux sont des auxiliaires qui remplacent "do"

They will ~~can~~ be able to change their flight.

Ici l'idée est de mettre le modal "can" au futur (ils pourront) mais comme les modaux ne se combinent pas, l'anglais passe par une périphrase

You mustn't repeat ~~not~~ what I told you.

He ~~doesn't~~ can't play chess.

Les modaux prennent en charge la négation, tout comme les autres auxiliaires

Could ~~Can~~ you ~~understood~~ understand what she told?

Les modaux prennent en charge le temps, tout comme les autres auxiliaires

You should have ~~say~~ said nothing.

Un modal est suivi d'une seule base verbale (ici de l'auxiliaire perfectif HAVE)

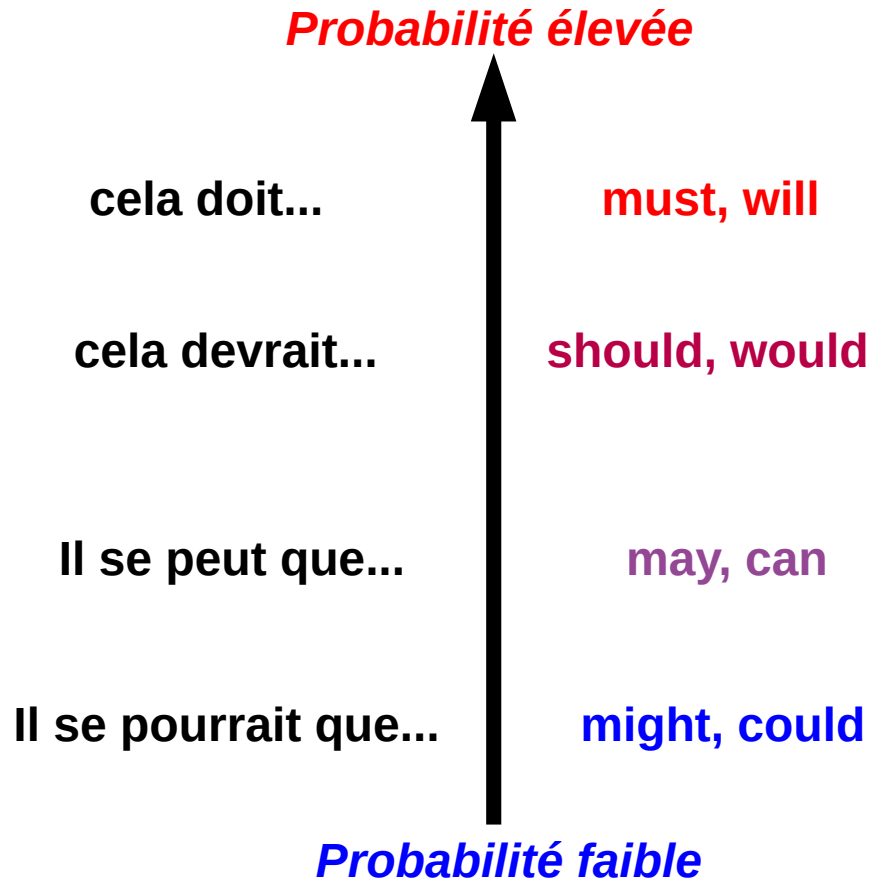
*En résumé, pour éviter la plupart des erreurs, il ne faut pas oublier que **les modaux sont des auxiliaires** un peu particuliers*

Série 6: les formes passives

La valeur épistémique des modaux

De la même façon qu'en français certaines formes comme “pourrait”, “devrait” etc. peuvent prendre un sens impersonnel pour exprimer une probabilité de réalisation d'un événement ou d'une action, les modaux anglais peuvent avoir un sens probabiliste (qualifié d'épistémique).

L'échelle (purement qualitative) des probabilités impersonnelles correspond à celle du français et les modaux au passé aux conditionnels français:



Série 6: les formes passives

Les deux sens des modaux

Ce diagramme récapitule les différents sens des modaux, le sens originel (dit "radical") avec les temps et modes du français (autre que présent ou passé indicatif) ayant le sens le plus voisin et le sens probabiliste (dit "épistémique")

Sens radical

Will	intention marquée (sens du futur), engagement personnel fort
Shall	contrainte imposée (sens du futur), obligation légale ou contractuelle
Must	devoir ressenti personnellement, pression forte sur l'interlocuteur
Should	conseil, recommandation, pression modérée, auto-persuasion
Would	intention non établie, hypothétique (sens du conditionnel)
Can	expression de capacité personnelle, encouragement à la mise en oeuvre
May	capacité socialement reconnue, autorisation d'agir
Could	capacité hypothétique, non réalisée (sens du conditionnel)
Might	potentiel reconnu mais non éprouvé, autorisation soumise à condition (sens du conditionnel)

Sens épistémique

**Certitude ou
quasi-certitude**

**Probabilité très
élevée**

Probabilité élevée

**Probabilité
moyenne, simple
possibilité**

**Possibilité plus
incertaine**

Incertitude élevée

Série 9: les modaux

Exercice sur le sens des modaux

Dans les phrases ci-dessous les modaux ont soit un sens radical soit un sens épistémique. Vérifiez que vous savez distinguer correctement les deux sens dans ces petits extraits d'un roman de J. Le Carré (NB: certains cas sont ambigus et peuvent s'interpréter des deux façons)

Smiley would not give him satisfaction.

At the end of a full week, Smiley appears reluctantly to have admitted to himself what in another part of his head he must have known all along.

You understand also that I can answer no questions, give you no explanations, and that you will never see me again or be received at this building?

You understand finally that you may never speak of this moment to a living soul? However proud you may be of your son? That there are others still alive who must be protected?

For a long time, I could not understand why the story had continued to haunt me for so long. (...) I was slightly chilled by the thought that he might have been filling an emptiness in himself.

He had decided they should be put to better use.

Série 9: les modaux

Correction de l'exercice: **radical épistémique** ambigü

Smiley **would** not give him satisfaction. (**c'est bien une volonté de Smiley**)

At the end of a full week, Smiley appears reluctantly to have admitted to himself what in another part of his head he **must** have known all along. (**il était hautement probable que Smiley savait depuis le début: ici, il n'est pas question de sens du devoir**)

You understand also that I **can** answer no questions, give you no explanations, and that you **will** never see me again or be received at this building? (ici l'emploi de 'can' situe Smiley comme décideur; s'il utilisait 'may' is se placerait en position subalterne ("je ne suis pas autorisé à"))

You understand finally that you **may** never speak of this moment to a living soul? However proud you **may** be of your son? That there are others still alive who **must** be protected? (**expression à double sens: vous avez le droit d'être fier de votre fils / il est fort possible que vous en soyez fier**)

For a long time, I **could** not understand why the story had continued to haunt me for so long. (...) I was slightly chilled by the thought that he **might** have been filling an emptiness in himself. (**c'est une hypothèse invérifiable**)

He had decided they **should** be put to better use.

Série 9: les modaux

Récapitulons rapidement vos erreurs éventuelles les plus courantes:

S2-Err1: vous avez des difficultés à respecter la syntaxe des modaux

Remède: n'oubliez pas que les modaux sont avant tout des auxiliaires qui ne servent qu'à relier de façon particulière un sujet et un verbe; prenez des exemples de questions ou de négations utilisant les autres auxiliaires ("be", "have" ou "do") et transformez-les en mettant un modal à la place du premier auxiliaire: ("You haven't seen him" / "You don't see him" → "You can't see him")

S2-Err2: vous oubliez de mettre les modaux au passé

Remède: si vous hésitez sur la forme à choisir, essayez de remplacer le modal par une forme de DO et une négation. Si vous trouvez qu'il faut mettre "did not" le modal doit être au passé pour assurer la concordance des temps.

Sinon, vous pouvez mettre le modal au présent, mais si vous voulez adoucir le ton du message ou poser une hypothèse, le modal au passé peut convenir aussi (par exemple "could you" au lieu de "can you" pour faire une demande)

S2-Err3: vous avez du mal à repérer l'usage probabiliste (épistémique)

Remède: on rencontre souvent cet usage dans des formulations impersonnelles commençant par "it" ("It could be the case that..." ; "it should work") mais comme il y a aussi d'autres cas, vous pouvez vous entraîner avec l'approche proposée dans le dernier exercice: repérer tous les modaux dans un texte et décider d'après le contexte quel est le sens à leur donner.